

編輯室報告

繼創刊號後，《臺大東亞文化研究》於 2014 年 6 月推出第二期。本期收錄 15 篇文章，分別歸類為「研究論文」、「會議紀要」與「書文評介」。「研究論文」共計 6 篇，收入蕭麗華先生（國立臺灣大學中國文學系教授，2014 年 8 月轉任佛光大學中國文學與應用學系教授）的〈唐代漁父詞與日本《經國集》十三首〈漁歌〉之比較〉。蕭先生在詩歌及禪學方面深入鑽研多年，研究範圍由中國延伸至日本、韓國，本文為其成果之一。蕭先生在文中比較唐代文學的漁父詞，和受其影響的日本漁父詩歌在格式及內容、思想上的差異。投身於基督宗教史研究的古偉瀛先生（國立臺灣大學歷史學系教授），與蔡嵐婷先生（國立清華大學歷史所博士生）合著〈中日《馬爾谷福音》翻譯比較初探〉一文；在文中，作者比較中、日兩國共 9 個版本的聖經，以釐清 19 世紀以來聖經在此兩國翻譯的軌跡，探討中、日譯經的源流和特色。專精中國近代海域研究的松浦章先生（關西大學亞洲文化研究中心主任、文學部教授），其〈近代日本汽船会社の中国への航路案内〉一文，透過 20 世紀上半葉日本輪船公司所製作的中國航線小冊子資料，研究、分析當時日本與中國重要的交通路線訊息。擅長明清小說及文化史研究的許暉林先生（國立臺灣大學中國文學系助理教授），在他的〈「柔術」的旅行：一個傳統日本漢字語彙在中國的傳播與想像〉一文中，透過由日本引進中國的「柔術」一詞的探究，點出詞語在不同文化、環境下所擁有的意涵與轉變，甚至承載著當代的歷史、文化與民族情懷，造就詞語使用上的變化與意義。研究日本近代文學的洪瑟君先生（國立臺灣大學日本語文學系助理教授），在〈中島敦與小泉八雲〉文章中，藉由中島敦的〈光與風與夢〉與小泉八雲的《法屬西印度群島的兩年間》，探究中島敦作品與小泉八雲作品之間的影响關係。原為英籍的小泉八雲因深受日本文化影響而歸入日本，中島敦作品中又可見小泉八雲的影響；其間文化的傳承與交流浮躍而上，成為本篇探究的中心。專研近代婦女史研究的周敘琪先生（銘傳大學通識教育中心兼任助理教授），在其〈清末民初家事經濟論述的建構與實踐〉文章中，追溯「家事經濟」概念的發展，其一代表新的教育家政的方式，另一標榜

受近代西方中產階級文化影響所產生的新家庭觀，藉此思考近代中國對「家政學」的理解和誤解。

「會議紀要」計有 2 篇，首先是徐興慶先生（國立臺灣大學日本語文學系教授兼日本研究中心主任）的〈東亞日本研究的新視野——第四屆「東亞日本研究論壇」會議實錄〉，介紹韓國日本學會於 2013 年 12 月 7、8 日假韓國釜山主辦的第四屆「東亞日本研究論壇」(East Asia Forum for Japanese Studies)。本次以「東亞日本研究的相互協助與合作」為主軸，集結臺灣與韓、日、中、俄及蒙古的日本研究學者，共同討論東亞的歷史、思想及國際政治、經濟……等各領域的議題。周永蕙先生（國立臺灣大學中國文學系碩士生）及盧怡如先生（國立臺灣大學文學院專任助理）共同記錄的〈移地新生：「亞太文學、思想與文化傳釋」國際學術研討會會議紀實〉，是國立臺灣大學文學院「跨國界的文化傳釋：東亞各國間的文化交流跨學科研究」計畫與馬來西亞拉曼大學中華研究院合作，於 2013 年 11 月 1 日假拉曼大學中華研究院舉辦的「亞太文學、思想與文化傳釋」國際學術研討會；此次會議以亞太境內文學、思想與文化上的流轉、傳承及轉變的多面向角度進行交流與探討。

「書文評介」共計 7 篇。趙立新先生（國立暨南國際大學歷史學系助理教授）為我們介紹考古學者東潮先生（あずま うしお）的《邪馬台国の考古学——魏志東夷伝が語る世界》。此書是奠基於考古學發掘及研究，進而結合歷史學與文獻分析的研究成果，是作者對所謂邪馬台國的個人見解之作。趙先生在文中，特別點出本書在重建日本古代史過程中可供學習的思考與方向。傅揚先生（劍橋大學東亞系博士候選人）介紹柏克教授（Peter Burke）所撰《文化的混生》(Cultural Hybridity) 一書。此書針對研究文化交流史此一龐大課題時所需面對的研究對象、物件、術語及交流形式、範疇等加以介紹，提供我們在進行文化交流研究上的基礎認識。傅先生並指出：本書在入門的介紹之餘，還提示了讀者在文化交流研究上可能的思索方向。林佑澤先生（國立政治大學中國文學研究所博士生）介紹橫跨中、日學術研究背景的黃華珍先生的《日藏漢籍研究——以宋元版為中心》，本書是瞭解宋元版漢籍於日本的流布、藏存、研究、地位及影響等整體概括的重要書籍；因此，林先生以為此書不僅提供相關研究的入門契機，亦開啟諸多不同面向觀察的可能性。黃健富先生（國立暨南國際大學中國語文學系博士生暨兼任講師）的〈招魂、附體或重生——讀王德威《抒情傳統與中國現代性》〉，為我們評析王德威先生的《抒情傳統與中國現代性》。王德威先生將中文文學置

入「抒情傳統」的框架，就「抒情」與一系列中國現代性話語的主題作出廣泛的觀察。黃先生將王德威此書視為招魂、附體或重生之書，透過此文加以評析並述及其個人見解。賴佩暄先生（臺灣大學中國文學研究所博士生）期盼透過介紹史書美在華語語系（Sinophone）研究成果上的集結，即《視覺與認同：跨太平洋華語語系表述·呈現》一書，進而重新觀看臺灣文化的組成和發展，為臺灣的身分認同焦慮尋求釋放的可能性。因該書乃藉由全球華語系電影導演及藝術家的個案為例，透過弱裔化、女性主義、跨國主義、全球化資本主義等觀點的論證，體現個人身分與國族認同在面對不同權力機制運作下的複雜狀態。蘇穎欣先生（新加坡南洋理工大學人文與社會科學博士候選人）介紹黃哲暎的《客地——黃哲暎中短篇小說選》。透過〈客地〉此一中篇小說，為我們介紹身為韓國 70 年代作家，長期關注受壓迫民眾、南北分斷以及韓國民主化等歷史問題的黃哲暎先生的創作思想與精神。熊婷惠先生（國立中山大學外國語文學系博士生）為我們評介出生於台北、生活於英國的馬來西亞華裔作家 Tash Aw（歐大旭）的小說 *Map of the Invisible World*（中譯本書名為《沒有地圖的世界》，臺北，聯經出版事業公司，2012），包括對小說內容、角色及其引人入勝的寫作技巧等方面的剖析、說明，指出小說的核心主題乃是 memory（記憶）。

本刊第二期文章內容，包括文學、語言及歷史等領域。感謝召集人甘懷真先生（國立臺灣大學歷史學系教授）的規劃與邀稿，以及徐興慶先生、蕭麗華先生的協助指導。謝佩芬老師（國立臺灣大學中文學系教授）及高嘉謙老師（國立臺灣大學中文學系助理教授）也於本期協助邀稿工作，為期刊內容增添多元性。我們在此也向本期的 15 篇文章作者致上誠摯謝意，作者們的慷慨賜稿，使本刊第二期能有豐足、精采的內容。此外，感謝朱秋而先生（國立臺灣大學日本語文學系教授）在美術編排上的建議，陳南之先生（國立臺灣大學歷史學系助教）的編輯指導。最後，謝謝林宗閱先生（國立臺灣大學歷史所博士候選人）協助主要校稿工作；郭珮君先生（國立臺灣大學歷史所博士生）協助日文校稿工作，鍾瑞歌先生（Gregory J. Bell，國立臺灣大學歷史所碩士生）協助英文校稿工作。最後，為創建更易於瀏覽的閱讀平台，我們將於 2014 年 11 月更新電子期刊網站，新網址為 <http://ntuj-eac.blog.ntu.edu.tw>。以上各位的不吝指教，使本刊在內容與形式上漸趨完備。未來本期刊將繼續努力邀集相關領域文章，與諸位先進分享、交流，誠摯歡迎學界的投稿。相關投稿事宜，敬請參見〈徵稿啟事〉。